



Een magazine van  
het Centrum voor  
volwassenonder-  
wijs DTL Herentals

Verschijnt 2 maal  
per jaar

juni 2007 nr.01

dtl **MAGAZINE**



EDITORIAAL

foto: Katrien Bernaerts

## ONDERWIJS EN LEVENSGENOT

Ik heb een blijvend gevoel van onbehagen bij het ruiken van lederen boekentassen, gommen, potloden en nieuwe schriften. Ook het schrille geluid van een schoolbel weekt onaangename gevoelens bij me los. Geef mij maar het prettig gerinkel van een ijskar of de heerlijke geuren van zand, gras en kanaalwater. In deze biotoop genoot ik mijn jeugdijaren. Ver daar vandaan lag een andere, omwalde wereld, verscholen achter veel te hoge gevelmuren. Hier leerden we over Kongo, waar de mensen zwart zouden zijn en over God, in wie we moesten geloven. Ook Frans moesten we er studeren, maar we kenden niemand die het sprak. Ja, Napoleon misschien, maar die hoorde al thuis in de lessen geschiedenis. Was de schoolomgeving dan zo ver verwijderd van de wereld waarin we opgroeiden? Of leefden we in een te enge wereld waarin we slechts weinig van onze schoolse kennis konden toepassen?

Er is ondertussen een lange weg afgelegd. Niet enkel in de onderwijswereld maar ook in onze samenleving. In het volwassenenonderwijs zijn de pedagogische taken niet meer van toepassing, zodat we ons des te meer vanuit onze leefwereld kunnen oriënteren. Cursisten moeten in ons centrum de kans krijgen om van de ene uitdaging op gebied van kennis of vaardigheid over te springen naar een andere. In onze cursussen brengen we verbindingen tot stand met de praktijkwereld, de beroepswereld en de multiculturele samenleving. Onze wereld is immers constant in beweging en heeft heel wat te bieden. Ook het levenslang en levensbreed leren reikt sleutels aan en met ons cursusaanbod willen we daar een bijdrage toe leveren. Uiteraard starten deze lessen zonder het lawaai van een schoolbel. Het deuntje van een ijsventer overwegen we.

Hugo Van Grieken, directeur CVO DTL Herentals

## INHOUD

### 02 Nieuwsflashes

- Seizoensgebonden bloemwerk.
- Blind typen, nog steeds onmisbaar.
- Leertraject informatica.

### 03 De Spaanse taal

- Een ticket naar het zuiden!?

### 04 Nieuwe technologie

- Windows Vista en Office 2007.

### 05 Vreemde talen

- Chinezen volgen Chinees.

### 06 Programmatie

- DTL-cursussen 2007-2008

### 08 School in cijfers

- Slaagcijfers, doorstroom, uitstroom en uitval in ons CVO

### 08 Overheid

- Verificatie van de cursisten-administratie.

### 10 Internationaal

- Onderdompeling in de Italiaanse cultuur.

### 11 Samenwerking

- De moederscholen van CVO DTL.

### 12 Docenten in beeld

- Luc Hofkens: wijn is zijn passie.

### 13 Sociale promotie

- CVO DTL als springplank naar een boeiend beroepsleven.

### 14 Agenda





fotos: Hilde Peetermans



fotos: Katrien Bernaerts



## Nieuwsflashes

### Seizoensgebonden bloemwerk

De natuur is altijd onze leermeester: de prille lente, net zoals de warmte en overvloed van de zomer, ervaar je intens in de vrije natuur. Maar ook in je eigen tuin, een nagebootst stukje natuur, kan je volop van de seizoenen genieten.

Deze seizoenen lopen als een prettige rode draad doorheen al onze lessen bloemschikken. Wie kent er niet het schilderachtige beeld van een klaprozenveld in volle zomer? Wie winter zegt, denkt dan weer aan de koudebestendige klimop of heder. Het najaar brengt mooie vruchten en goudkleurige taferelen. En in de lente kunnen we volop genieten van prille en frêle materialen.

De bloem staat tegenwoordig vaak symbool voor natuurbeleving, milieu en gezondheid. Telers, veilingen en handelaars sluiten zich graag bij deze trend aan. In onze lessen bloemschikken werken we daarom ook steeds met seizoensgebonden materialen.

Cursisten leren kijken in de natuur: materialen, verhoudingen, kleuren, combinaties... Een bloemwerk of boeket krijgt namelijk meer kracht als we materialen uit één seizoen gebruiken. Na enkele modules lukt het de cursisten al aardig om deze seizoensgebonden materialen op een mooie manier te integreren. Soms gebruiken we één bloem in hetzelfde werk, soms combineren we verschillende bloemen tot boeketten gemengd op kleur. Gewaagde kleurencombinaties, tegen het vloeken aan, zijn ook erg eigentijds. En als we dan naar een bosje Zinne's kijken begrijpen we waarom... De natuur combineert, zonder dat het vloekt, hevig roze, oranje en lila bovenop rustige groene stengels en blaadjes.

In onze lessen praten we dan ook gezellig tussendoor over de vraag of 'lente' nu 'geel' of 'roze' is. In ieder geval brengen de seizoenen veel sfeer in onze voorjaarslessen!

Rita Gybels

### Blind typen nog steeds onmisbaar

Wist je dat...het Qwerty toetsenbord in 1873 werd geïntroduceerd om typisten af te remmen, zodat de hamertjes van de klassieke typemachine niet verstregeld zouden raken? In die tijd een maatregel die het voortbestaan van de typemachines moest garanderen en die typisten toeliet met een hoge snelheid te typen.

Deze verouderde manuele schrijfmachines zijn door de komst van de computers al een tijdje in onbruik geraakt, maar is blind en efficiënt typen dat ook? Uit een navraag onder cursisten blijkt net het tegendeel: blind typen maakt voor hen een onmisbaar deel uit van de volledige toetsenbordvaardigheid. Cursisten achten typvaardigheid dan ook 'heel belangrijk'. Vooral tijdswinst blijkt het grote voordeel.

Naast de tijdswinst valt er vooral op ergonomisch gebied een nog groter voordeel te halen. De geoefende typist hoeft zich niet op zijn vingers te concentreren en kan zijn aandacht dus over verschillende taken verdelen. Gevolg: efficiëntie, een betere houding en een verminderde kans op rugklachten.

Nog even dit: het record sneltypen staat met 750 aanslagen per minuut op naam van Barbara Blackburn. Daag je haar graag uit? Neem dan zelf eens de proef op de som met dit fijne spel: <http://www.popcap.com/gamepopup.php?theGame=typershark>

Tom Roofthoof

### Leertraject Informatica

"Welke module zal ik volgen?" "Welke cursus past het best bij mijn mogelijkheden?" Vragen die je als cursist kan stellen wanneer je het aanbod van informaticacursussen bij DTL aanschouwt. Sinds de invoering van het modulair systeem in het avondonderwijs kan je jouw leertraject naar eigen behoefte samenstellen en op eigen tempo opbouwen. Je kan je verdiepen in een informaticagebied naar keuze. Voor de beginnende cursist is de module "Computerinitiatie" een absolute aanrader. Je maakt er kennis met de computer in al zijn facetten. Het grote aantal inschrijvingen voor deze module wijst erop dat velen al over een pc beschikken, maar nog niet echt vertrouwd zijn met het toestel. Na deze module kan het alle richtingen uit, maar de kennis van een besturingssysteem (bijv. Windows XP) maakt het allemaal wat eenvoudiger. Mapjes kopiëren, bestanden verplaatsen, programma's installeren,... het zijn taken die dagelijks met de computer worden uitgevoerd. Nadien kan je overstappen naar de klassieke office-programma's zoals Word, Excel en Access waarin je je tot op een behoorlijk niveau kan scholen. Wil je nog een stapje verder gaan, dan kan je je richten op de cursussen programmeren (bijv. Visual Basic), webdesign (bijv. Dreamweaver), of zelfs grafische programma's (bijv. photoshop). Wie echt informaticaspecialist wil worden moet zeker in een netwerk kunnen werken. Voor deze cursisten zijn er de cursussen peer-to-peer – en client-server netwerken. En als het voor jou nog allemaal wat meer mag zijn, kan je ook nog leren hoe een computer te assembleren. Je merkt dat het aanbod groot is en dat DTL je een unieke kans biedt om je eigen leertraject uit te tekenen, aangepast aan jouw situatie en capaciteiten

Geert Nies

## De Spaanse Taal

"Burro por favor"! riep hij door het restaurant. Met zijn Latijnse collegescholing dacht mijn echtgenoot dat hij boter had gevraagd. Eerst verbaasd, dan gegeneerd onderging hij de boze blikken van de kelners én van alle aanwezigen. Mantequilla was het woord, burro betekent ezel!

Viva España,...wij, als Belgen, denken automatisch eerst aan zon, zee, strand en daar is niets mis mee. Maar wie een beetje verder wilt kijken dan het gebruikelijke glaasje sangría ontdekt zoveel meer: de schat aan cultuur, het Spaanse volkskarakter, de gastronomie, de natuur vol tegenstellingen, de hispanidad, en zijn verspreiding over de Americas ... en bij dit alles is de Spaanse taal uiteraard dé gids bij uitstek.

Neem nu bijvoorbeeld de vrij onbekende en harde streek Extremadura, de bakermat van de Spaanse veroveraars of conquistadores. Deze geharde mannen brachten niet alleen hun cultuur maar ook hun taal mee naar Zuid-Amerika. Vandaag kan je dus de taal van Cervantes horen aan de andere kant van de wereld, een taal die letterlijk en figuurlijk horizonten opent, een mooie taal die vele mensen willen leren. Redenen om Spaans te volgen zijn er voor jong en oud te over: beroep, vakantie, reizen, voorbereiding op hogere studies, kinderen die er wonen, overwinteren, appartement kopen, tango dansen in Buenos Aires of gewoon uit interesse ...

Wat is er prettiger dan je tapas in het Spaans te bestellen, op de markt verse gambas te kopen, taxichauffeurs gouden tips te ontlokken, in Buenos Aires de weg te vragen naar het graf van Evita Perón, de rijke poëzie van de Chileense schrijver Pablo Neruda te lezen, een Spaans babbelteje te slaan op een terrasje in de zon, je glaasje vino tinto in de Rioja-streek te degusteren en te bespreken. Wil je zelf al dat moois beleven, dan kan je niet zonder de Spaanse taal. Stel je voor om naar Spanje of Zuid-Amerika te reizen zonder een mondje Spaans: wat je allemaal niet mist!

### La lengua española: ¿ un billete al sur?

« !Burro por favor! » gritó en el restaurante. Por sus conocimientos del latín mi marido pensaba que había pe-

# Een ticket naar het zuiden!?

dido mantequilla. Primero sorprendido, después incómodo sufrió las miradas enfadadas de los camareros, incluso de todos los presentes. !Mantequilla era la palabra, burro significa asno!

Viva España, ... automáticamente, nosotros los belgas, pensamos primero en el sol, el mar, la playa.... Y no hay nada malo en ello. Pero además de la copa de sangría, hay tantas cosas más por descubrir: una cultura estupenda, el carácter español, la gastronomía, una naturaleza llena de contrastes, la hispanidad y su dispersión por las Américas..... y para ello la lengua española es su guía ideal.

Pensemos por ejemplo en Extremadura, la región dura y bastamente desconocida que fue la cuna de los conquistadores españoles. Estos hombres endurecidos no sólo llevaron su cultura sino también su lengua a América del Sur y ahora puede oírse la lengua de Cervantes en esa parte del mundo. Es una lengua que tanto en un sentido literal como figurado abre horizontes, una lengua que muchas personas quieren aprender. Hay muchas razones para estudiar español: por cuestiones laborales, para ir de vacaciones, para viajar, como preparación de futuros estudios, para visitar a familiares residentes en España, para pasar el invierno al sol, comprar un piso, bailar un tango en Buenos Aires, o simplemente por interés ....

Qué satisfacción poder pedir sus tapas en español, comprar gambas frescas en el mercado, sonsacar pistas a los taxistas, en Buenos Aires preguntar por la tumba de Evita Perón, leer la rica poesía de Pablo Neruda, mantener una charla en español en una terraza al sol, saborear un vino tinto en La Rioja y comentarlo. Si quiere usted vivir todo esto, la única manera es conociendo la lengua española. Imagínese viajar a España o América del Sur sin entender ni una palabra de español: !qué pena!

Annemie Van Tendeloo



# Windows Vista en Office

## Nieuw op het menu

Ruim vijf jaar na de verschijning van Windows XP is Windows Vista nu beschikbaar voor iedereen. Met Windows Vista krijgt je computer een compleet nieuw hart. Dit nieuwe besturingssysteem bevat heel wat nieuwe functies, die onze dagelijkse computertaken makkelijker, efficiënter en leuker maken. Naast dit nieuwe besturingssysteem werd ook een nieuwe Office op de markt gebracht.

Ruim vijf jaar na de verschijning van Windows XP is Windows Vista nu beschikbaar voor iedereen. Met Windows Vista krijgt je computer een compleet nieuw hart. Dit nieuwe besturingssysteem bevat heel wat nieuwe functies, die onze dagelijkse computertaken makkelijker, efficiënter en leuker maken. Naast dit nieuwe besturingssysteem werd ook een nieuwe Office op de markt gebracht.

Alvorens je door al de nieuwigheden van Vista te kunnen laten verwennen, zijn er drie belangrijke drempels. Ten eerste is er de hardware. Wil je het onderste uit dit besturingssysteem halen, moet je over een potig systeem beschikken, vooral wat betreft de processor, het geheugen en de grafische kaart. Een tweede drempel is geld. Overschakelen op Windows Vista kost je mooi wat centen. Voor de goedkoopste upgrade betaal je al gauw 129 euro, maar voor een complete versie moet je 549 euro neerleggen. Ook moet je er rekening mee houden, dat bepaalde toepassingen, zoals beveiligingssuites, wellicht onvoldoende compatibel zijn en zonder "Upgrade voor Vista" waarschijnlijk niet zullen werken. Derde drempel: Vista bestaat in diverse 'smaken' Voor de thuisgebruiker komen een drietal versies in aanmerking. Van goedkoop naar duur zijn dit de Home Basic, Home Premium en Ultimate. Voor de zakenwereld zijn de Business en Enterprise varianten beschikbaar.

Een van de meest zichtbare vernieuwingen,

waar je als kersverse Vistagebruiker niet naast kan kijken, is de opgepoetste gebruikersinterface: Aero Glass. Dit is een techniek met halftransparante vensterranden, zodat de onderliggende vensters ook zichtbaar blijven. Aero bevat ook slagschaduwen, traploos schaalbare pictogrammen in een hoge resolutie en vloeiende venstera-

nimaties. Het bureaublad zelf heeft ook een facelift ondergaan. Naast een reeks fraaie achtergronden zijn ook de taakbalk en het startmenu aangepast. Onze eeuwige startknop is niet meer. Hij werd vervangen door de Orb: een ronde knop met daarop het Windowslogo. Klik je die aan, dan verschijnt zoals vanouds het startmenu. Zodra je in de Aero met de muis over één van de geminimaliseerde toepassingen in de taakbalk zweeft, krijg je een actueel miniaturvenster te zien.

Office kreeg een grondige opfrisbeurt. Vooral de interface van de belangrijkste applicaties - Word, Excel en Outlook - heeft drastische wijzigingen ondergaan. Wanneer je Office voor het eerst opstart, word je direct geconfronteerd met de Ribbon. De Ribbon is een gereedschapsbalk die, afhankelijk van je activiteiten, verschillende mogelijkheden laat zien zodat je niet meer door de tientallen menu's en dialoogvensters hoeft te ploegen. Dankzij de nieuwe interface van Office 2007 zijn lettertypes en paginamarkeringen erg eenvoudig te beheren. Microsoft voorziet in een uitgebreide reeks voorgedefinieerde opmaakinstellingen, die zorgen voor een instant-preview van een document. Office 2007 komt in zeven verschillende versies op de markt. De meest uitgekledede versie is de Basis-variant (met slechts Word, Excel en Outlook), terwijl de Enterprise-uitvoering met tien applicaties het meest uitgebreid is. Ook het bestandsformaat (op XML gebaseerd) is een aanzienlijke verbetering.

Nu nog hopen dat de upgrade van Windows XP naar Windows Vista en van Office 2003 naar Office 2007 vlot en soepel verloopt!

Geert Nies

## Vreemde talen

# 2007

Misschien vind je het vreemd dat Chinezen zich inschrijven bij DTL om het Mandarijn-Chinees, het standaard-Chinees, onder de knie te krijgen. Toch is deze keuze geen rareiteit.

# Chinezen volgen Chinees



foto: Hilde Peetermans

In het eerste jaar volgen er vijf Chinezen de lessen: Chan Lee Hung en Adrian Lo, moeder en zoon; Chee Yang en Chee Ting, zussen; en Sin Hang Leung.

## Kantonees

Zij spreken allemaal thuis het Kantonees dat in grote mate verschilt van het Mandarijn. Volgens Lee Hung lijkt dit dialect op het Frans en het Russisch: een verrassende combinatie. Door de verschillen tussen het Kantonees en het Mandarijn is het ook voor hen niet altijd evident om het Mandarijn te beheersen. Sommigen vinden de tonen het grootste probleem, anderen worstelen dan weer met het onthouden van de karakters. De zussen Chee en Sin Hang vinden toch dat het voor hen, in vergelijking met Westerlingen, gemakkelijker is om het Mandarijn te leren: "We kijken thuis soms naar programma's in het Mandarijn, waardoor het aanleren van nieuwe karakters sneller gaat." Sin Hang vindt dat ze snel bijleert doordat ze al een aantal woorden kent in het Kantonees. Lee Hung en Adrian zien dat anders. Zij vinden dat ze geen voorsprong hebben op hun Westerse klasgenoten. Zoals Adrian het zo mooi formuleert: "Ik ben eveneens een tabula rasa."

## Motivatie

Je stelt je misschien de vraag waarom deze vijf cursisten zich ingeschreven hebben. Wel, hun motivaties zijn verrassend verschillend. Lee Hung: "Ik wil mijn uitspraak verbeteren en vloeiend Mandarijn leren spreken, terwijl mijn zoon Adrian voornamelijk iets meer te weten wil komen over de cultuur van zijn ouders." Voor Sin Hang heeft de motivatie dan weer te maken met het Chinese schrift en zij meent ook dat kennis van het Mandarijn zeker goed kan zijn voor later. Tenslotte de zussen Chee. Chee Ting, de jongste, vertelt: "Ik wilde me al zo lang inschrijven en nu heb ik mijn oudere zus eindelijk kunnen overtuigen om mee te komen."

Er hangt een goede sfeer in de groep. Niemand van hen voelt enige druk om beter te presteren dan hun Westerse klasgenoten. Chee Yang voegt er zelfs bescheiden aan toe: "Er zijn Westerlingen die beter presteren dan ik." De Chinese cursisten vinden het helemaal niet gênant of onaangenaam om bij een Nederlandstalige docent hun moedertaal te volgen. De zussen Chee: "We beschouwen onszelf als een 'halve Westering' en vinden het daardoor helemaal niet vreemd." Sin Hang vat het mooi samen: "Ik kom om te leren. Hierbij veronderstel ik dat de docent genoeg kennis heeft."

Overweeg je zelf om ooit deze mooie taal van de toekomst te leren? Dan zal je jammer genoeg nooit les krijgen van één van deze vijf cursisten. "Lesgevers moeten echt geduldig zijn, wat ik dus niet ben!" aldus Lee Hung. De anderen treden haar hierin bij en zijn ook niet van plan om zelf ooit voor de klas te staan. Niet alleen Chinees onderrichten vergt veel geduld, ook Chinees leren, maar ... het loont beslist de moeite!

Charlotte Depauw

# DTL-cursussen 2007-2008

BASIS DUBBEL BOEKHOUDEN
AANVULLEND DUBBEL BOEKHOUDEN
BTW
VENNOOTSCHAPSRECHT
VENNOOTSCHAPSBELASTING
BURGELIJK-, HANDELS- EN ECONOMISCH RECHT
SOCIALE WETGEVING
PERSONENBELASTING
BANK- EN BEURSWEZEN
FINANCIELE ALGEBRA
ORGANISATIE EN COMMUNICATIE
COMPUTERBOEKHOUDEN
FINANCIELE ANALYSE
KOSTENBELEID EN BUDGET
KOSTPRIJSBEREKENING
AUDIT
CONSOLIDATIE
VENNOOTSCHAPSBOEKHOUDEN
PROJECTWERK

BOEKHOUDEN 1
BOEKHOUDEN 2
BOEKHOUDEN 3
BEDRIJFSBEHEER

DACTYLO 1
DACTYLO 2
ZAKELIJKE COMMUNICATIEVAARDIGHEDEN
COMPUTERINITIATIE
INFORMATICA BASISPAKKET
INTERNET 1
INTERNET 2
WORD 1
WORD 2
EXCEL 1
EXCEL 2
POWERPOINT
ACCESS 1
ACCESS 2
DIGITALE FOTOGRAFIE
PHOTOSHOP 1
PHOTOSHOP 2
PHOTOSHOP 3
PHOTOSHOP 4
DIGITALE FILM- EN GELUIDBEWERKING
FLASH
ILLUSTRATOR 1
ILLUSTRATOR 2
INDESIGN DEEL 1
INDESIGN DEEL 2
WEBDESIGN 1
WEBDESIGN 2
WINDOWS XP 1
WINDOWS XP 2
WINDOWS VISTA 1
WINDOWS VISTA 2
LINUX 1
LINUX 2
PEER-TO-PEER NETWERKEN
CLIENT-SERVERNETWERKEN 1 WINDOWS
CLIENT-SERVERNETWERKEN 2 WINDOWS
COMPUTERSYSTEMEN 1
COMPUTERSYSTEMEN 2
VBA OFFICE 1
VBA OFFICE 2
VISUAL BASIC.NET 2005 1
VISUAL BASIC.NET 2005 2

CHINEES 1.1
CHINEES 1.2
CHINEES 1.3
DUIJS 1.1
DUIJS 1.2
DUIJS 2.1
DUIJS 2.2
ENGELS 1.1
ENGELS 1.2
ENGELS 2.1
ENGELS 2.2
ENGELS 2.3
FRANS 1.1
FRANS 1.2
FRANS 2.1
FRANS 2.2
FRANS 2.3
FRANS 2.3 A OPFRISCURSUS
FRANS MONDELINGE TAALVAARDIGHEID 3.1.1
FRANS MONDELINGE TAALVAARDIGHEID 3.1.2
FRANS MONDELINGE TAALVAARDIGHEID 4.1.1
FRANS MONDELINGE TAALVAARDIGHEID 4.1.2
ITALIAANS 1.1
ITALIAANS 1.2
ITALIAANS 2.1
ITALIAANS 2.2
ITALIAANS 2.3
ITALIAANS MONDELINGE TAALVAARDIGHEID 3.1
ITALIAANS MONDELINGE TAALVAARDIGHEID 4.1
PORTUGEES 1.1
PORTUGEES 1.2
RUSSISCH 1.1
RUSSISCH 1.2
RUSSISCH 1.3
RUSSISCH 2.2
SPAANS 1.1
SPAANS 1.2
SPAANS 2.1
SPAANS 2.2
SPAANS 2.3
SPAANS MONDELINGE TAALVAARDIGHEID 3.1
SPAANS MONDELINGE TAALVAARDIGHEID 4.1
TURKS 1.1
TURKS 1.2

NEDERLANDS LEERTRAJECT 1.1
NEDERLANDS LEERTRAJECT 1.2
NEDERLANDS LEERTRAJECT 2.1
NEDERLANDS LEERTRAJECT 2.2
NEDERLANDS LEERTRAJECT 2.3
NEDERLANDS LEERTRAJECT 2.4
NEDERLANDS LEERTRAJECT 3A
NEDERLANDS LEERTRAJECT 3B

VOEDING 1
VOEDING 2
VOEDING 3
WIJNKENNIS 1
WIJNKENNIS 2
KLEDING 1
KLEDING 2
KLEDING 3

BASISSCHIKKINGEN
BASISTECHNIEKEN
DECORATIE- EN REALISATIETECHNIEKEN
GELEGENHEIDSBLOEMSCHIKKEN
NIEUWE TRENDS
BASIS TUINBOUW
SNOEIEN
TUINAANLEGGER
TUINONTWERPER

FIETSMONTAGE EN -ONDERHOUD
BASISKENNIS LASSEN
BASISKENNIS METAAL EN ELEKTRICITEIT
DEMONTAGE EN MONTAGE
AUTOTECHNIEK 2
AUTOTECHNIEK 3

BASISKENNIS METAAL EN ELEKTRICITEIT
OPBOUWINSTALLATIES
INBOUWINSTALLATIES
COMFORTSCHAKELINGEN
BASISKENNIS LASSEN
BASISKENNIS METAAL EN ELEKTRICITEIT
GASSMELTPLAATLASSEN
HOEKLASSEN BMBE
HOEKLASSEN MIG/MAG
HOEKLASSEN TIG
LASSEN 3





# Italiaans een culturele spiegel

“Grammatica en cultuur, cultuur en gram-  
matica, een onverbreekbaar duo. Je kan een  
taal bestuderen door enkel zinsbouw en  
grammatica te behandelen. Daarbij verwaar-  
loos je echter de cultuur van het volk dat deze  
taal als communicatiemiddel gebruikt. Je  
leert alleen woordenschat die volledig los  
staat van zijn socioculturele context. Daar-  
door gaat helaas ook de effectieve betekenis  
van de woorden verloren.

Veel leerrijker is het de Italiaanse taal te be-  
naderen als het “resultaat” van socioculturele  
factoren die doorheen de tijd evoluerden.  
Naast de basisgrammatica confronteren we  
de cursisten met authentiek studiemateriaal  
zoals gevarieerde en actuele teksten, een film,  
een lied, een stukje klassieke muziek of een  
bijzondere activiteit. Op deze manier kunnen  
de cursisten het échte Italiaans horen, zien,  
voelen en zelfs proeven wanneer we bijvoor-  
beeld samen genieten van een zelfbereide Ita-  
liaanse maaltijd..

Het actuele studiemateriaal staat steeds in re-  
latie met de maatschappij waarin we leven.

We openen de weg naar conversatie en ma-  
ken voortdurend de vergelijking tussen Italië  
en België. Op deze manier dompelen we de  
cursist onder in de Italiaanse cultuur. Itali-  
aans leren is immers meer dan alleen de taal  
beheersen. Het is ook het je eigen maken van  
het land, de mensen en de gebruiken.

Immersione nella cultura italiana attraverso le lezioni di  
Italiano nel nostro Centro d’Istruzione per Adulti

La lingua italiana come specchio culturale di un popolo

Grammatica e Cultura, Cultura e Grammatica: un bino-  
mio inscindibile.

Privilegiare solo alcuni aspetti della lingua italiana  
(come quello sintattico e grammaticale) a svantaggio  
della cultura del popolo che attraverso quella lingua si  
esprime può far correre il rischio di insegnare solo “pa-  
role” isolate dal loro contesto socio-culturale e quindi  
dal loro significato effettivo. È invece più interessante  
studiare la lingua italiana come “risultato” di fenomeni  
sociali e culturali maturati nel tempo.

Al di là di una conoscenza grammaticale di base i corsis-  
ti vengono stimolati a confrontarsi con materiale di stu-  
dio autentico e pertanto con testi rigorosamente vari e  
attuali.

Se pensiamo alla loro varietà ci riferiamo a: un testo let-  
terario, un articolo da una rivista, un testo preso da in-  
ternet, un film, una canzone, un brano di musica classica  
o anche un’attività particolare come: preparare e  
consumare insieme una cena italiana, una visita a un ne-  
gozio italiano, ecc.

Se pensiamo all’attualità del materiale utilizzato allora è  
indispensabile il riferimento alla società in cui viviamo:  
per es. L’Europa Unita, l’emigrazione, le nuove tendenze  
tra i giovani, l’impatto con le nuove tecnologie(internet,  
GSM, computer), la politica, l’economia in Italia e in  
Belgio. In questo modo il corsista si trova “immerso”  
nella cultura italiana e in situazioni concrete dove viene  
richiesta la sua opinione, la sua critica, aprendo così la  
strada alla conversazione, al confronto tra due culture  
diverse (italiana e belga).



foto: Katrien Bernaerts

D’altra parte, mi sbaglio o l’obiettivo principale del Con-  
siglio d’Europa è proprio quello di promuovere la cono-  
scenza delle lingue straniere come strumento di comu-  
nicazione tra gli “Europei”?

Maria Abenante

# Moederscholen



foto: Hilde Peetermans

Rond 1964 werden er in Herentals drie avondscho-  
len opgericht door evenveel katholieke dagscho-  
len. Zij wilden met hun initiatief een tweede kans bieden aan de ve-  
le jonge schoolverlaters van die tijd. Het St.-Jozefscol-  
lege schoolde deze doelgroep bij in Frans, Engels en  
Boekhouden. Gelijktijdig startte het Technisch Instituut  
Scheppers met een afdeling Lassen. Het Francesco-Pa-  
viljoen begon met een cursus Naaien.

Om deze nieuwe onderwijsopdracht kwalitatief op een  
hoger peil te brengen, bleek een aparte organisatievorm  
noodzakelijk. Op initiatief van de moederscholen ont-

stond in 1968 het bestuur van een nieuwe instelling  
voor sociale promotie DTL, later herdoopt tot centrum  
voor volwassenenonderwijs DTL. Een aparte directie  
zette zich vanaf dan in voor de organisatie van het vol-  
wassenenonderwijs in de regio. Een goede samenwer-  
king met alle directies was onontbeerlijk om het ge-  
bruik van lokalen, de infrastructuur en de gezamenlijke  
aankoop van materialen op elkaar af te stemmen. Ook  
de gezamenlijke inzet voor veiligheid, preventie en het  
aanmaken van drukwerk heeft tot een meerwaarde voor  
ons centrum geleid.

Hugo Van Grieken

# Luc Hofkens: wijn als passie

Luc Hofkens is gepassioneerd door wijn in al zijn geuren en kleuren, uit alle landen, van alle prijzen, met zijn snobistische gevaren en zijn eindeloze geneugten. Van beroep is Luc consultant en sinds 6 jaar doceert hij Wijnkennis aan CVO DTL. Lesgeven is voor hem echt een uitlaatklep.



< fotos: Hilde Peetermans



**Een  
wijnkeuze  
opleggen aan  
iemand is uit  
den boze.**

Zijn liefde voor wijn en de enorme motivatie van de cursisten zorgen ervoor dat hij steeds weer uitkijkt naar de lessen in Herentals.

Luc rolde eerder toevallig de wijnwereld in. Zijn interesse zette hem ertoe aan wijncursussen te volgen, korte beschrijvingen bij te houden en etiketten te verzamelen. Deze collectie is nu uitgegroeid tot een heus klasement waarin vele etiketten een verhaal verbergen.

Luc bezocht met zijn gezin verschillende wijnstreken. Eerst Frankrijk natuurlijk. Samen trokken ze verder Europa in: Duitsland, vooral Italië en ten dele Spanje. Hij stak ook de oceaan over om er de Californische wijnen in America te ontdekken.

Het wijnverhaal van Luc is ook verweven met vriendschappen. Wijn(streken) leren kennen, wijn proeven en erover praten leidt tot vriendschappen. De wijnclub in het dorp, de wijnklas, de mensen van de commanderij, het zijn allemaal potentiële vrienden op de boeiende weg naar wijnkennis.

De Franse wijnreputatie is in Luc's ogen terecht. Sommige wijnstreken verliezen af en toe aan belang, andere komen op. De laatste jaren zijn de Loire- en Languedocwijnen sterk in kwaliteit toegenomen en zijn de wereldwijnen bezig aan een sterke opmars: Zuid-Amerikaanse landen of Zuid-Afrika zijn al lang geen marginale wijnproducenten meer. Italië blijft sterk. Portugal en Oostenrijk komen zich positioneren als echte wijnlanden. En Frankrijk heeft zijn chauvinisme opzij gezet en werkt aan de kwaliteit van zijn wijnen. Goed nieuws dus voor de consument.

Een goede wijnproducent draagt met liefde zorg voor de eigenheid van zijn product. Dat begint bij het uitkiezen van de druif en het werk in de wijngaard, liefst met zo weinig mogelijk chemische bestrijding. Het binnenhalen van de wijnoogst tijdens de vendanges, de tempera-

tuurkoeling, de rijping en de nazorg, ... alles heeft zijn belang. Het is bijna een wonder dat wij uiteindelijk zo'n zuiver product in ons glas krijgen. Nog wonderlijker is dat er nog echte kwaliteitswijnen te ontdekken zijn, zelfs onder de 5 euro. Je moet er soms misschien even naar zoeken maar het resultaat is de zoektocht waard.

De nieuwe, vaak jonge wijnboeren accentueren steeds meer de kwaliteit i.p.v. de kwantiteit. Ze willen de markt niet langer overspoelen met wijn, maar de consument bedienen met een kwalitatief sterke wijn.

Ontzettend belangrijk bij wijn zijn de geur- en smaakeigenschappen. Doorgaans ruiken vrouwen iets beter dan mannen. Je kan dat volgens Luc echter aanleren. Ook hij moet na de zomervakantie opnieuw trainen om de neus scherp te stellen. Cursisten mogen dus niet wanhopen want zelfs de docent moet blijven oefenen. Daarnaast moet je je smaak ontwikkelen. Die kan echter verschillen naar gelang de 'gesteldheid' van de proever: ziekte, stress of vermoeidheid, het zijn allemaal beïnvloedende factoren. Nu begrijp je de misstap van Rik Daems -die enkele jaren geleden zijn eigen wijn niet lekker vond - misschien beter.

Een wijnkeuze opleggen aan iemand is uit den boze. Dat is allerm minst de bedoeling van de cursus. Wel worden je smaak- en geurzinnigheden zodanig ontwikkeld dat je zelf tot een bewuste wijnkeuze kan komen.

Frank Tubex

# Sociale promotie

CVO DTL als springplank naar een boeiend beroepsleven. Een gesprek met Paul Govaerts

Paul Govaerts (48) is een enthousiast verteller, zeker als het gaat over lonen, sociale wetgeving, RSZ, coördinatie met vakbonden enz. Deze materies vormen het hoofdbestanddeel van zijn zelfstandige activiteit. In 1991 is Paul in eigen beheer begonnen met een kantoor gespecialiseerd in loonadministratie. Het was ooit anders.

Paul lijkt met zijn weelderige snor, zijn aanstekelijke, brede lach en zijn innemende bescheidenheid zo weggeplukt uit een of ander typisch Provençaals dorpje. Hij heeft er de looks van en is het ook: een levensgenieter. Hij houdt van een goed glas wijn en een lekkere maaltijd, maar vergis je niet: in zijn vakgebied is hij scherp, ad rem en hij beschikt over een goede dosis logica en gezond verstand.

Na de humaniora economische wetenschappen begon hij, schoolmoe, te werken in een sociaal secretariaat. De praktijk van het werk inspireerde hem meer dan de schoolbanken. Hij wou zich verdiepen in sociale wetgeving, boekhouding, economie. Hiervoor had hij echter een betere basis nodig, meer doorzicht en algemene vorming in economie.

Hij schreef zich in bij DTL in de afdeling Boekhouden, niveau economisch hoger onderwijs. Deze beslissing

zou zijn leven veranderen. Hij was gemotiveerd en hij ontmoette al even gemotiveerde collega-cursisten. Het onderricht sloot uitstekend aan bij de realiteit van zijn werk. Hij herinnert zich nog goed Jan Vercammen, de leraar die vanuit zijn rijke ervaring als boekhouder zoveel theoretische problemen duidelijk maakte.

Paul verzorgt nu ondermeer de administratie van meer dan duizend lonen per maand. De concurrentie van grote kantoren maakt het er niet makkelijker op. "Uren tel je niet als zelfstandige, evenmin als zon- en feestdagen: het werk gaat voor." Maar hij is tevreden, hij houdt alles netjes in eigen hand. Paul is erg betrokken bij het goed functioneren van de bedrijven van zijn klanten. Hij staat ze bij in al hun personeelsproblemen.

Soms zetelt Paul nu als jurylid bij de eindexamens van de afdeling Boekhouden, die hij ooit zelf volgde.

Zijn advies aan cursisten Boekhouden: "Als je als zelfstandige aan de slag wil, begin jong genoeg. Opbouwen neemt jaren in beslag."

Paul Thys



foto: Katrien Bemaerts

## Agenda

### Infodag

zaterdag 25 augustus 2007 van 10.00 u tot 12.00 u in de refter van het St - Jozefscollege, Collegestraat 46., Herentals



CENTRUM VOOR  
**VOLWASSENENONDERWIJS**

KERKSTRAAT 38, HERENTALS  
TEL. 014 23 23 70

### Hoofdredactie

Hugo Van Grieken,  
Jan Michielsens

### Eindredactie

Nathalie Aerts,  
Amaryllis Luyten

### Redactie

Rita Gybels,  
Tom Roofthoofd,  
Annemie Van Tendeloo,  
Geert Nies,  
Charlotte Depauw,  
Ad Jacobs,  
Maria Abenante,  
Frank Tubex,  
Paul Thys,  
Jan Michielsens

### Correctie

Birgit Van de Mieroop,  
Katrien Verlinden,  
Edith Wouters,  
Liliane Van Bel

### Vertaling

Susana Martinez,  
Zhang Hong,  
Maria Abenante,  
Virginie Ducornez, Maryna  
Kurliuck,  
Hanne Geens,  
Cristina Albani,  
Ariane Boschmans,  
Gert Mertens,  
Assija Urchan,  
Sebahittin Yilmaz,  
Ann Franssens



### Vormgeving, opmaak

Gert Van Echelpoel,  
Kris Loyens,  
Katrien Bernaerts

### Fotografie

Hilde Peetermans,  
Katrien Bernaerts,  
Luc Peeters